



Bartscher GmbH

Franz-Kleine-Str. 28 , 33154 Salzkotten

www.Bartscher.de

Manuel d'instruction pour plans de cuisson à poser aux éléments radiants



104.903, 104.904, 104.906, 104.907,
104.908, 104.909, 104.913

Contenu	Page
1 <u>Généralités</u>	3
1.1 <u>Application</u>	3
2 <u>Description du produit</u>	3
2.1 <u>Produits</u>	3
2.2 <u>Données techniques</u>	3
2.2.1. <u>Opération et contrôle</u>	3
2.2.2. <u>Données techniques des plans</u>	4
2.2.3. <u>Conditions de fonctionnement</u>	4
3 <u>Installation</u>	4
3.1 <u>Données électriques des plans</u>	4
3.1.1. <u>Plans avec puissance (2,3 kW, 2,5 kW, 3,0 kW)</u>	4
3.1.2. <u>Plans avec puissance (4,6 kW, 10 kW)</u>	4
3.2 <u>Conditions d'installation préalables</u>	5
3.3 <u>Règles d'installation</u>	5
4 <u>Mise en fonction</u>	5
4.1 <u>Montage</u>	5-6
4.2 <u>Manette</u>	6-7
5 <u>Epreuve de fonctionnement</u>	7
6 <u>Opération</u>	8
6.1 <u>Processus de cuisson</u>	8
7 <u>Normes de sécurité</u>	8
7.1 <u>Description des symboles de danger</u>	8
7.2 <u>Risques par la non observance des normes de sécurité</u>	8
7.3 <u>Utilisation sûre</u>	9
7.4 <u>Normes de sécurité pour l'opérateur</u>	9
7.5 <u>Mauvaise utilisation</u>	9
7.6 <u>Modifications / Usage des pièces détachées</u>	9
8 <u>Déclassement</u>	10
9 <u>Dépannage</u>	10
10 <u>Nettoyage</u>	11
11 <u>Maintenance</u>	11
12 <u>Disposition</u>	12
13 <u>Pièces détachées</u>	13
14 <u>Documentation technique</u>	14

1. Généralités

Ce manuel contient des informations et normes de base qui doivent être observées lors de l'installation, l'usage et le maintien de l'appareil. Il doit être lu entièrement avant de l'installation et la mise en fonction par l'opérateur et l'installateur : il doit ainsi être conservé auprès du plan pour des consultations futures.

1.1 Application

Les plans viennent utilisées pour la préparation des aliments. Elles peuvent être utilisées pour cuire, griller, flamber, le maintien au chaud etc. des aliments.

2 Description du produit

2.1 Produits

Modèles

104.903, 104.904, 104.906, 104.907, 104.908, 104.909, 104.913

- Conception modulaire compacte
- Simplicité d'installation
- Facilite de service
- Simple opération par manette
- Dimensions externes très compactes
- Poids faible

2.2 Données techniques

2.2.1 Opération et contrôle

Lampe témoin verte	„Opération“	
Lampe témoin rouge	„Chaleur résidu“	(au dessous du vitre)
Lampe témoin rouge	„Chaleur résidu“	(dans la planche si les éléments radiants sont carrées)

<u>Dimensions</u>	<u>L x P x H</u>	<u>Surface du vitre</u>
104.904	340 x 420 x 100 mm	290 x 290 mm
104.903	400 x 455 x 120 mm	350 x 350 mm
104.906	400 x 455 x 120 mm	350 x 350 mm
104.908	700 x 455 x 120 mm	650 x 350 mm
104.909	700 x 765 x 120 mm	650 x 650 mm
104.913	400 x 665 x 120 mm	350 x 560 mm
104.907	700 x 455 x 120 mm	650 x 350 mm

2.2.2 Données techniques des plans

Appareils	Tension	Puissance	Poids
104.904	1 x 230 V	2,3 kW	9 kg
104.903	1 x 230 V	2,3 kW	10 kg
104.906	1 x 230 V	3,0 kW	10 kg
104.908	3 x 400 V	4,6 kW	15 kg
104.909	3 x 400 V	10,0 kW	18 kg
104.913	3 x 400 V	6,0 kW	17 kg
104.907	3 x 400 V	6,0 kW	15 kg

2.2.3 Conditions de fonctionnement

- Tolérance maximale de la tension du réseau +5%/-10%
- Fréquence 50 / 60 Hz
- Classe de protection IP 43

3 Installation

3.1 Données électriques des plans

3.1.1. Plans avec puissance (2,3 kW, 2,5 kW, 3,0 kW)

Plans aux éléments radiants monophasé (Tension 230 Volt +5% / -10%)

Connexion	Couleur	Fréquence	Fusible
Phase	Noir	50 Hz / 60 Hz	-
N	Bleu		-
PE	Jaune/Verte		

3.1.2. Plans avec puissance (4,6 kW, 6 kW, 10 kW)

Plans aux éléments radiants triphasé (Tension 400 Volt +5% / -10%)

Connexion	Couleur	Fréquence	Fusible
Phase	Noir, Marron ou 1,2,3 *	50 Hz / 60 Hz	-
N	Bleu ou 4		-
PE	Jaune/Verte		

(* = ou autres couleurs moins que gris, verte ou blanc.)

Environnement d'installation

Température maximale de l'environnement

Stockage > -20°C bis +70°C en fonction > +5°C jusqu'à +35°C

Humidité relative maximale

Stockage > 10% bis 90% en fonction > 30% jusqu'à 90%

3.2 Conditions d'installation préalables

Le plan aux éléments radiants doit être posé sur une surface plane. Les ouvertures pour l'alimentation et la sortie de l'air ne doivent être couvertes. La surface de positionnement doit supporter au moins 40 kg.. Le sélecteur du dispositif d'isolement doit être facilement accessible.

3.3 Règles d'installation

Veillez respecter les points suivants:

- Vérifiez et contrôlez que la tension du réseau soit compatible avec celle indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil.
- Les installations électriques doivent être conformes aux exigences locales en matière d'installation de construction. Les réglementations nationales des autorités de l'électricité doivent être suivies.
- Le plan aux éléments radiants est équipé d'un cordon d'alimentation qui peut être lié avec un connecteur nécessaire et à la prise de réseau.
- Si des interrupteurs de courant de défaut sont utilisés, ils doivent être conçus pour une valeur d'au moins 30 mA..
- Le plan aux éléments radiants ne doit être posé sur une surface chaude ou bien auprès d'une surface chaude.
- Les opérateurs doivent assurer que toutes les installations, la maintenance et les travaux d'inspections ne viennent effectués que par du personnel autorisé.

Pour le raccordement électrique du plan, les dispositions légales de chaque pays doivent être observées!

Attention!

Les raccordements électriques sont à effectuer seulement par du personnel autorisé.

4 Mise en fonction

4.1 Montage

Les plans sont équipés d'un cordon d'alimentation. Ils doivent être connectés à une prise murale. Si aucune fiche n'est installée sur le cordon, exécutez les ports conformément au point 3. Les installations doivent être effectuées par des sociétés d'installation sous licence en conformité avec les réglementations nationales spécifiques et locales. Les entreprises d'installation sont responsables de la conception et l'installation en conformité avec les règles de sécurité. Les symboles de danger et les plaques d'identification doivent être strictement respectés.

Vérifiez et contrôlez que la tension du réseau soit compatible avec celle indiquée sur la plaque d'identification de l'appareil.



Lors de l'installation des plans en proximité d'un mur, de cloisons, meubles de cuisine, panneaux décoratifs, etc. , il est recommandé que ceux-ci sont faits de matériel non-combustible, sinon il doivent être recouverts de matériel d'isolation thermique et non-combustible et le règlement de sécurité incendie doit être strictement respecté!

Tournez la manette sur la position OFF (0), avant de brancher le plan au réseau.

Les conditions selon le point 3.2 «conditions d'installation préalables» doivent être respectées.

4.2 [Manette](#)

Le nombre qui est indiqué par la marque, est la position actuelle de la manette.

Position OFF:

vers la marque



Position ON:

Chaque position, à partir du « 1 » (minimum) jusqu'à « 10 » (maximum). La lettre « D » après la pos. « 10 » indique que l'élément radiant a une deuxième zone extérieure, à allumer à votre choix.



Appareil en fonction. Avant de l'épreuve de fonctionnement, l'opérateur doit savoir comment les plans aux éléments radiants fonctionnent-ils.

Enlevez tous les objets de la zone de chauffage. Vérifiez que la vitre n'est ni craquée, ni brisée. Définir l'opération immédiatement si la zone de chauffage est cassée ou fendue et débranchez le plan du réseau.

5 Epreuve de fonctionnement

Après avoir allumé le plan, choisissez le niveau de puissance à travers la manette et la zone commence à se chauffer. Avec la manette, vous pouvez choisir entre 10 niveaux de puissance. Si le plan a atteint le niveau désiré, le chauffage se fermera.

Attention

**La surface en vitre se chauffe très fort,
pour éviter des blessures, ne jamais toucher
la surface du plan en fonction.**

- Placez une casserole au centre de la zone de chauffage et versez un peu d'eau dedans.
- Allumez le plan en tournant la manette sur une position entre « 1 » et « 10 ». La lampe témoin verte « opération » s'allume et le plan commence à chauffer l'eau dans la casserole.
- Pour activer la résistance du circuit externe de l'élément radiant à double circuits (manette ayant la position « D »), tourner soigneusement la manette au-delà de la position 10 et vous sentirez cliquer un ressort. Maintenant, vous pouvez régler la puissance des deux circuits ensemble. Si vous tournez sur la position « 0 » OFF, au prochain allumage du plan, s'activera de nouveau que la zone intérieure.
- Tournez la manette sur la position „0“ OFF. Le processus de chauffage s'arrête et la lampe témoin s'éteint. La lampe témoin de chaleur résidu s'allume seulement si la zone de chauffage s'est chauffée au dessus d'un certain niveau.
- L'éclairage de la lampe témoin de chaleur résidu indique (*si le plan est branché au réseau*) que **la surface di vitre est encore chaude, même si la manette est en position « 0 » OFF. La lampe témoin s'éteint seulement si la chaleur est descendue jusqu'à un niveau acceptable. Attention; ce n'est le cas que si le plan est débranché ou par déclenchement d'un disjoncteur de fuite ou le disjoncteur est éteint.**

6 Opération

6.1 Processus de cuisson

Le plan est prêt pour être mis en fonction. La lampe témoin verte éclairée indique que la zone se chauffe. Si la lampe témoin rouge s'est éclairée, la chaleur sur la surface de la vitre n'est pas assez basse pour éviter les risques des blessures (donc ne pas toucher).

lampe verte	Plan en fonction
lampe rouge	vitre chaud (chaleur résidu)

Position MIN	> puissance minimale
Position MAX	> puissance maximale

7 Normes de sécurité

7.1 Description des symboles de danger

Symbole général de danger

L'inobservance des normes de sécurité signifie danger et possibilité de blessures.



Ce symbole vous indique qu'il y a des tensions dangereuses. (symbole 5036 IEC 60417-1)

Attention

En cas de mauvaise utilisation du plan, des blessures mineures ou des dommages matériels pourraient arriver

Respectez les symboles de danger appliqués au plan et vérifiez que les mêmes soient toujours lisibles.

Attention

Avant la première utilisation du plan ou bien avant de faire de la maintenance, il faut lire ce manuel d'instructions complètement.

7.2 Risques par la non observance des normes de sécurité

L'inobservance des normes de sécurité peut entraîner un danger pour les personnes, l'environnement et pour le plan lui-même. Si les normes ne sont pas respectées, vous n'avez plus aucun droit à dégâts.

En détail, le défaut de suivre les normes peut entraîner les suivantes risques:

(Exemple):

- Danger pour personnes en raison de phénomènes de nature électrique
- Danger pour personnes en raison de poêles surchauffées
- Danger pour personnes en raison de surface de chauffage surchauffée

7.3 Utilisation sûre

Les règles de sécurité de ce manuel, le règlement existant national de l'électricité pour éviter les accidents et les règles internes de l'entreprise en matière de travail, application et utilisation en sécurité du plan, doivent être respectées.

7.4 Normes de sécurité pour l'opérateur

- Si le vitre est fendue ou cassé, il faut éteindre le plan et le couper du réseau. Ne jamais toucher aucune partie ou pièce à l'intérieur du plan aux éléments radiants.
- La vitre se réchauffe quand le plan est en fonction. Pour éviter des blessures ou brûlures, ne jamais toucher la surface de la vitre avec aucune partie du corps.
- Tenez sous contrôle le plan en fonction, pour éviter des dommages de surchauffe aux poêles ; ne jamais chauffer les poêles sans aliments.
- Eteignez le plan en tournant la manette sur « o » OFF, si vous enlevez la poêle pour plus d'un moment. Comme ça vous économisez surtout de l'énergie électrique, vous évitez le risque des brûlures et chaque personne qui veut commencer le processus de cuisson, doit tourner la manette.
- Ne pas utiliser la surface de chauffage comme plateau de travail!
- Ne jamais mettre du papier, carton, tissu ou quelque soit autre chose entre la poêle et la surface, car il pourrait s'incendier.
- Les objets se réchauffent très rapidement sur la surface de chauffage, donc ne jamais mettre d'autres objets que des poêles ou casseroles (comme boîtes de conserves fermées, montres, feuilles d'aluminium, bijoux, papier, etc.).
- Evitez l'entrée de liquides dans le plan et le débordement de l'eau ou des aliments au-delà de la poêle ou casserole. Ne jamais nettoyer le plan avec un jet d'eau.
- Vermeiden Sie das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerät und das Überlaufen von Wasser oder Kochgut über den Pfannen- bzw. Topfrand. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl.

7.5 Mauvaise utilisation

La fonctionnalité n'est garantie que s'il est utilisé correctement. Les limites selon les spécifications techniques ne peuvent être dépassées en aucune circonstance.

7.6 Modifications / Usage des pièces détachées

Contactez le fabricant si vous avez l'intention de modifier l'appareil. Pour assurer la sécurité utilisez seulement des pièces détachées originales et accessoires d'aide qui sont approuvés par le fabricant. Si vous utilisez des composants non originaires, vous n'aurez plus aucun droit de garantie, ni pour des dégâts.

8 Déclassement

Si le plan n'est pas utilisé, assurez-vous que la manette ne vient pas tournée par accident et sans surveillance. Si le plan ne vient pas utilisé pendant des longues périodes (à partir de plusieurs jours), débranchez le cordon d'alimentation. Assurez-vous que les liquides ne peuvent pas entrer dans le plan et souvenez-vous de ne jamais nettoyer le plan avec un jet d'eau.

9 Dépannage

Attention
Ne jamais ouvrir le plan !
Haute tension, danger !

Pour toutes les pannes qui ne sont pas dus aux agents extérieurs ou bien à la saleté, seulement du personnel du service autorisé et formé peut ouvrir le plan. Dans ce cas, le plan doit être débranché immédiatement et la prise sortie. L'enquête des causes de la panne et le dépannage doit être effectué par des experts seulement.

Panne	Cause possible	Mesures de dépannage par le personnel de service
Pas de chauffage- Lampe témoin éteint	Pas d'alimentation	Vérifiez si le plan est branché au réseau
	Manette en position « o » OFF	Tourner la manette en position „1“-„10“
Chauffage insuffisante – Pas de chauffage		Elément radiant défectueux
	Une phase est absente	Verifiez les fusibles
	Elément radiant défectueux	Débranchez le plan et contactez votre revendeur pour la réparation.
Pas de réaction en tournant la manette.	Manette défectueux	Débranchez le plan et contactez votre revendeur pour la réparation
Puissance de chauffage qui s'éteint après quelque minute	Manette défectueux	Débranchez le plan et contactez votre revendeur pour la réparation

Dans le cas d'un échange de composants vérifiez d'utiliser toujours des composants originaux en fonction de la liste des pièces détachées en cours de validité. En outre il faut utiliser les pièces de connexion existants ou bien nouveaux ; cela vaut aussi pour les pièces du boîtier, comme la planche de dessous, par exemple quand on change le cordon d'alimentation.

10 Nettoyage

Liste des nettoyeurs pour certains types de pollution :

Type de pollution	Nettoyants
Pollution légère	Chiffon humide (kleenex) avec nettoyeur industriel pour cuisines ou bien eau chaud et savon
Taches graisseuses (sauces, soupes,...)	Polychrome Sigolin chrome, Inox crème Vif Super-Nettoyant
Taches de chaux et d'eau	Polychrome Sigolin chrome, Inox crème Vif Super-Nettoyant
Décolorations métalliques, chatoyantes	Polychrome Sigolin chrome
Nettoyage mécanique	Lame de rasoir Éponge qui ne gratte pas

Ne pas utiliser nettoyeur grattant, laine d'acier ou éponges abrasives, car ils peuvent endommager la surface de la vitre.

Les résidus du nettoyage doivent être éliminés de la surface de vitre par un chiffon humide (kleenex), car ils peuvent se corroder pendant le chauffage. Un maintien professionnel du plan aux éléments radiants nécessite d'un nettoyage régulier, un traitement attentif et du service.

Evitez l'entrée de liquides dans le plan aux éléments radiants!

11 Maintenance

L'utilisateur doit s'assurer que les composants qui sont relevant pour la sécurité sont bien fonctionnels à tout moment. Faites examiner le plan aux éléments radiants par un technicien autorisé de votre revendeur au moins une fois par an.

Attention
Ne jamais ouvrir le plan !
Haute tension, danger !

Le plan aux éléments radiants ne doit être ouvert que par personnel de service autorisé et formé.

12 Disposition

En cas de résiliation de la vie du plan aux éléments radiants, le même doit être éliminé dans la juste manière et selon les règlements locales.

Evitez les abus:

Le plan ne doit être utilisé par personnel non qualifié. Evitez que le plan prévu pour l'élimination vienne mise en fonction de nouveau. Le plan se compose de composants électriques, électromécaniques et électroniques communes. L'utilisateur est le seul responsable de l'élimination professionnelle en toute sécurité du plan. Le plan n'utilise pas de piles.



13 Pièces détachées

Pièces détachées Plan aux éléments radiants

No. article	Employé	Description
100107		Manette " Min - Max " pour élément avec régulateur
100117		Manette " 1 - 6 " pour élément avec thermostat
800100		Manette " 1 - 10 " pour élément avec thermostat
800101		Manette AVANT "1-10D" pour élément avec régulateur
800103		Manette DROITE "1-10D" pour élément avec régulateur
800105		Manette "1-10D" pour élément avec régulateur
800201		Lampe témoin verte " GRÜN " 250 Volt
800202		Lampe témoin rouge " ROT " 250 Volt
800204		Lampe chaleur résidu avec câblage
800205		Lampe chaleur résidu sans câblage
800400		Régulateur d'énergie 74512 1K
800401		Régulateur d'énergie pour élément radiant avec double circuit 2K
800403		Thermostat
800500		Electronique pour disp. détection de la poêle (version à 230 Volt)
800501		Electronique pour disp. détection de la poêle (version à 400 Volt)
800800		Élément radiant 230 Volt / 2300 Watt rond
800801		Élément radiant 230 Volt / 2500 Watt rond
800802		Élément radiant 230 Volt / 2300 Watt rond avec disp. détection poêle
800803		Élément radiant 230 Volt / 1800 Watt rond
800810		Élément radiant 230 Volt / 3000 Watt rond
800820		Élément radiant 230 Volt / 2500 Watt carre
800821		Élément radiant 230 Volt / 3000 Watt carre
800822		Élément radiant 400 Volt / 4000 Watt carre
800823		Élément radiant 400 Volt / 4000 Watt carre avec disp.detection poêle
800830		2 éléments radiants 230 Volt / 5000 Watt carre avec disp. det. poêle
800831		2 éléments radiants 400 Volt / 8000 Watt carre avec disp. det. poêle
800840		Élément radiant 230 Volt / 2200W / 750W rond avec double circuit
800841		Élément radiant 230 Volt / 2500W rond avec double circuit
800842		Élément radiant 230 Volt / 3400W rond avec double circuit
801101		Manette DERRIERE "1-10D" pour élément avec régulateur
801103		Manette GAUCHE "1-10D" pour élément avec régulateur
801110		Manette 0 - 10 noir/argent nouveau pour BMS

14 Documentation technique